**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung

**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine

**Band:** 92 (1974)

**Heft:** 28

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

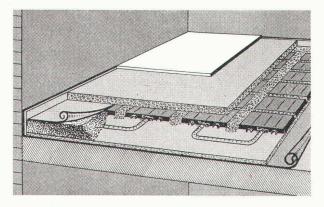
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



# **BODENHEIZUNG**

die Lösung für höchste Ansprüche

- unspürbar: man fühlt sich einfach wohl
- rationell:
   bis 25 % Heizkosteneinsparung
- individuell: anpassbar, jeder bekommt, was er will
- unsichtbar: erlaubt freie Raumgestaltung
- bewährt:40 Jahre Erfahrung Ihre Garantie
- flexibel: dank 90/70 Grad Heizwassertemperatur mit örtlichen Heizflächen kombinierbar ohne Unterstation
- modern: neue, arbeitsparende Materialien



Schnittzeichnung durch die neue Konstruktion bei Unterlagsböden: nur noch 5 kg Material pro m²

Verlangen Sie noch heute unsere neuesten Unterlagen!



# Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

92. Jahrgang Heft 28

11. Juli 1974

#### Inhalt

Die beweglichen Verschlüsse für das Eiswehr in der Sihl. Von <i>L. J. Streuli</i>	695*
Umschau	
Die Schweizer Werkzeugmaschinenindustrie im europäischen Verband, Persönliches. Der Triebzug RABDe 8/16	708*
Nekrologe	
W. Saxer; G. Schmidt; H. Stalder; W. Schneider	709
Buchbesprechungen	
Betriebseinrichtung. von G. Kossatz. Kunststoff-Verzeichnis, herausgegeben von der Rationalisierungsgemeinschaft Bauwesen im RKW, Frankfurt a. M.	709
Wettbewerbe	
Kirchgemeindehaus in Kilchberg ZH	710
BSA — Bund Schweizer Architekten	
Die Rathausbrücke ein Problem?	710
Ankündigungen	
Gewerbemuseum Basel; Kunstmuseum Luzern; Historisches Museum St. Gallen; Kunstgewerbemuseum Zürich; Arbeitstagung über Naherholungstourismus; 4. Internationale Ausstellung für Tankbau und Tankschutz «Tank 74», Zürich	710
Grüne Seiten (vorn)	
Laufende Wettbewerbe	
Kommende Weiterbildungsveranstaltungen	G 114
Grüne Seiten (hinten)	
Sauerstoff für den Genfersee; Aus Technik und Wirt-	
schaft	
Neue Bücher	G 116

#### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12 Postadresse: CH-8021 Zürich, Postfach 630 Telephon 01 / 36 55 36, Postcheck 80 - 6110

#### **Anzeigenverwaltung**

IVA AG tür internationale Werbung 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16 Telephon 31 / 26 97 40, Postcheck 80 - 32735 Filialen in Lausanne und Genf

2 A61 1 C	wünschen Dokumentation normagliss® Besuch esse:	
	normaglis lässt Lu	Harry with a specific participation of the second
		at merem
schützt vor neugierigen  Der neue Leichtmetall-Rolladen nor neuen Vorteilen:		

Er schützt vor neugierigen Blicken, auch nachts, wenn Licht in den Räumen brennt. Lichtquellen von aussen blenden nicht.

Tagsüber strömt angenehmes, blendungsfreies Licht herein, in der gewünschten Menge. Aber auch eine fast vollkommene Verdunklung ist möglich. normagliss<sup>®</sup> lässt frische Luft herein, ohne Zugwirkung. Sein Hohlprofil dämmt Strassenlärm. Er gleitet leicht und geräuschlos.

normagliss®, ein perfekter Rolladen in Form, Farben, Funktion.

Verlangen Sie unsere Dokumentation oder den Besuch unseres Beraters, um mehr über normagliss® zu erfahren.

# Metallbau AG Zürich

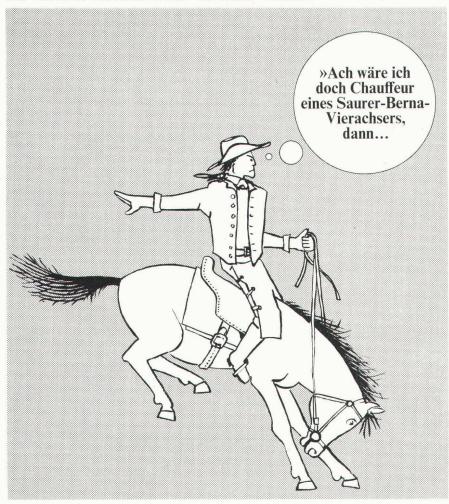
Storen- und Rolladenfabrik

norm

Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich Telefon 01-54 67 00

Vertretungen und Servicestellen in

Basel, Bern, Chur, Lausanne, Locarno, Luzern, Solothurn, St. Gallen und Zürich



...ja dann hätte ich 28 000 kg und 330 gesunde Dieselpferde sicherer im Zaum als meinen einzigen, bockigen Gaul!«

Um in der Sprache des Cowboys zu verbleiben, handelt es sich beim Saurer-Berna-Vierachser um einen echten Vollblüter aus dem Saurer-Berna-Gestüt. In der Sprache des Technikers tönt das etwa so:

Alles am Saurer-Berna-Vierachser, vom starken Motor bis zu den acht Rädern, ist auf das hohe Gesamtgewicht abgestimmt. Die Notlaufpumpe der Servolenkung, drei getrennte Bremskreise, zwei verschleissfreie Dauerbremsen (eine davon leistet doppelt soviel als vorgeschrieben), eine optimale Gewichtsverteilung und die vorzügliche Strassenhaltung tragen zur Verkehrssicherheit bei. Aber auch an den Chauffeur wurde gedacht: die Federung ist angenehm, die Kabine komfortabel. Viele Bedienungserleichterungen, nicht zuletzt das auf Wunsch erhältliche automatische Getriebe, lassen die Arbeit (beinahe) zum Spass werden.

Und wenn der Fahrer den 330 Pferden die »Sporen« gibt, dann spürt er das Temperament des Vollblutes. Da könnte mancher Cowboy neidisch werden!

Der Vierachser löst viele Transportprobleme, sei es mit Zementsilo, Betonmischer, anderen Spezialaufbauten oder als:



Muldenkipper, Radstand 2400 mm, mit Rückwärtskippmulde aus Leichtmetall, Inhalt ca. 10 m³, Innenlänge 5000 mm. Nutzlast ca. 16500 kg bei 28000 kg, bzw. ca. 18 500 kg bei 30 000 kg Gesamtgewicht.



Tankwagen, Radstand 2900 mm, mit Brennstoffzisterne in Kofferform; Inhalt ca. 21000 l



Lastwagen, Radstand 4000 mm, mit Ladebrücke, Innenlänge max. 9200 mm, Nutzlast ca. 17000 kg

#### Gewichte:

Radstand		2400 mm
Chassis/Kabine	ca.	9 1 5 0 kg*
Chassistragfähigkeit	ca.	20850 kg
Radstand		2900 mm
Chassis/Kabine	ca.	9 250 kg*
Chassistragfähigkeit	ca.	20 750 kg
Radstand		4000 mm
Chassis/Kabine	ca.	9 550 kg*
Chassistragfähigkeit	ca.	20 450 kg

\*) **Gewichtsreduktion** bei autom. Getriebe 170 kg und bei Super Single 18–22,5"- Reifen nochmals 130 kg



Wollen Sie mehr über dieses aussergewöhnliche, bärenstarke, wieselflinke und kompakte Fahrzeug wissen? Dann benützen Sie den Coupon.

Wir senden Ihnen gerne Unterlagen.

#### ••Coupon ••••••

Bitte ausschneiden und einsenden an die Verkaufsabteilung Saurer-Berna, 9320 Arbon

Über den 5DF 8x4/5VF 8x4 wünsche ich □ Dokumentation, □ Offerte, □ Besuch des Regionalvertreters

Name, Adresse, Beruf, Plz, Ort oder Firmastempel



Aktiengesellschaft Adolph Saurer 9320 Arbon Tel. 071 46 91 11



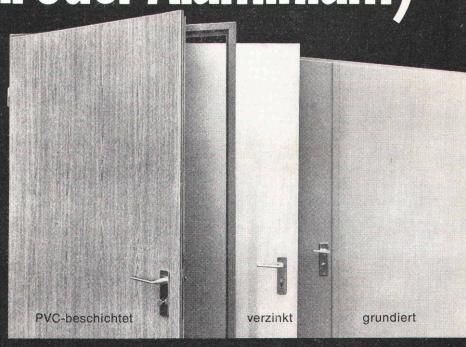
Motorwagenfabrik Berna AG 4600 Olten Tel. 062 22 18 55

# Brander-Normtüren-

die «grossen» Türen zum kleinen Preis

(aus Stahl oder Aluminium)

Manche Bau-Spezialisten machen es sich unnötig schwer. Sie fertigen jede Türe speziell an. Dabei gibt es Normtüren von Brander. Preisgünstiger. Schneller montiert. Verzugsfrei. Robust. In verschiedenen Ausführungen und Oberflächen. Sofort greifbar. (Brander hat für rund 1000 Baustellen Normtüren am Lager. Für jedes Anwendungsgebiet mehr als eine.) Als Tür-Spezialist stellt Brander in seinen Werkstätten auch Sonderanfertigungen her und übernimmt auf Wunsch die Montage.



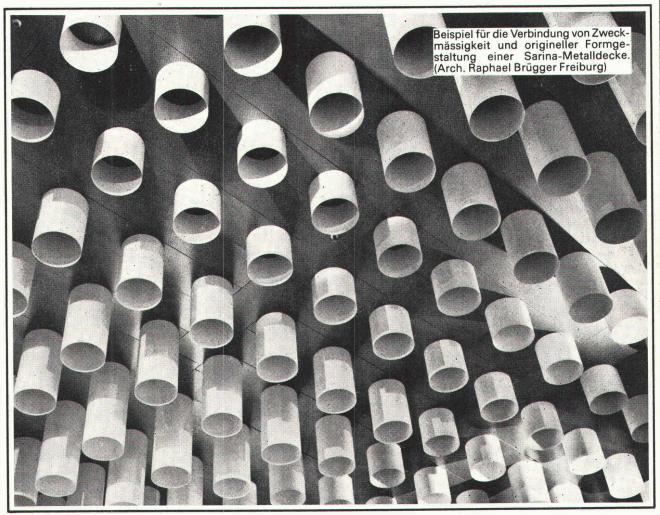
Normtüren-Programm (ein- oder zum Teil auch zweiflüglig): Feuerhemmende Stahltüren, Oellager- und Revisionstüren, Mehrzweckstahltüren, verzinkte Stahltüren «ZK», beschichtete Stahltüren «Platal», Aluminium-Türen, Rolltore.

Mit unseren «grossen» Normtüren zum kleinen Preis sparen und gewinnen Sie. Rufen Sie uns doch einmal an. Unser Fachwissen kommt auch Ihnen zugute.

brander ac

Normbauteile, 8162 Steinmaur ZH, Telefon 01/94 13 97, Telex 55562 Es gibt viele gute Decken

# abernicht alle Decken für Dekor, Lüftung und Akustik sind plastifizierte Sarina-Metalldecken



Unter plastifizierten Metalldecken von Sarina fühlen sich alle wohl; denn die Metalldecken von Sarina haben folgende Vorteile:

 problemlose Montage
 Kombinationsmöglichkeiten mit Klimatisations- und Lüftungsanlagen 

schallabsorbierend unzerbrechlich, kratzfest, feuerhemmend

und abwaschbar ● gute Lichtwiedergabe der Beleuchtungskörper • ästhetisch einwandfreier Eindruck

 Sarina-Metallplatten und -Lamellen eignen sich für Spitäler, Schulhäuser, Verwaltungsgebäude, Fabrikations- und Lagerhallen, Empfangshallen, Hotels, Kinos, Restaurants und Privathäuser

Sarina-Werke AG 1701 Freiburg Tel. 037 / 22 24 91 Fabrikation von Metalldecken, Radiatoren, Heizwänden, Konvektoren sowie kompletten Kücheneinrichtungen und komb. Holz-, Kohlen- und Elektroherden

Unsere Exklusivität: Kratz- und schlagfeste Oberflächen-Plastifizierung nach dem elektrostatischen Pulverbeschichtungsverfahren

einsenden an Sarina-Werke AG 1701 Freiburg Wir bitten um Zustellung Ihres Prospektes (Metalldecken).

Adresse

# sicher & besser bauen



Dichtungsmittel für Beton und Mörtel. Zusätze für Sicht-, Schütt-, Fliess- und Pumpbeton sowie für Verputze, Ueberzüge, Schlämmanstriche, Haftbrücken usw.

Fugenbänder und Fugenverschlussbänder. 1- und 2-Komponenten-Fugenkitte.

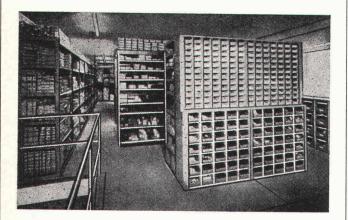
Isolieranstriche für Oeltankwannen.

Schnellbinder, Frostschutz, Verzögerer, Schal- und Nachbehandlungsmittel, Reinigungsprodukte.

Vergussmörtel (gebrauchsfertig). Gleitlager. Brandschutzmassen.

Bau-Chemie AG, 4051 Basel Rütlistrasse 50, Telefon 061 / 23 00 16

# Kombinierte Magazinanlagen = rationellste Lagerhaltung





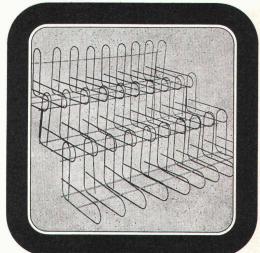
Unsere individuellen Mehrzweck-Gitter- oder Tablargestelle, kombiniert mit Sichtlager-kasten, Kleinteil- oder Werkzeugschränken genügen verwöhntesten Ansprüchen.

# SUNEX AG 5432 Neuenhof

Metallbau

Telefon 056 / 86 32 81

# Treppen-Armierung ein fi-Rista-Element Armature pour escaliers un élément fi-Rista





Drahtwerke/Tréfileries Fischer AG CH-5734 Reinach AG Tel. 064 71 15 55

FISCHER REINACH

Betonfräsen

Betonfräsen

Betonfräsen

Bedonbohren

Betonbrennen

mit Diamant bis 25 cm

Betonsprengen hydr.

Betonsprengen

Betonsprengen

Betonfräs
Betonfräs-

# De steckt Wohnbehagen

Ideales Raumklima Vollwarmeschutz! (Bis 40% Heizkostenersparms!

Zu beziehen über den schweiz.

**Baustoffhandel** 

"SUPERSTEIN" – diesen Beinamen haben sich Hebel-Plansteine und Hebel-Wandbausteine seit langem verdient. Grund: Sie garantieren Wohnbehagen und Geborgenheit, bringen optimale Wärmedämmung, niedere Heizkosten und ein gesundes Raumklima. Auch der Baupreis hält ieden Vergleich!

Baupreis hält jeden Vergleich!
Wählen auch Sie "Hebel-Steine aus Gasbeton"
für Ihr eigenes Haus. Da stecken viele Vorteile
drin – beim Bauen und vor allem danach!

Fordern Sie unsere Broschüre "Gesund Bauen"



KETAG. Kettner AG Neudon

100//00/

Schicken Sie mir bitte kostenlos Ihre Broschüre "Gesund Bauen".

"Gesund Bauen".
Coupon bitte mit deutlichem Absender senden

## Von Koda neu: Ratio-Eloxal Wohnraumdachfenster

Ganz aus Aluminiumprofilen — ein echter Fortschritt in Qualität und Aussehen mit überzeugenden Vorteilen. Verlangen Sie Unterlagen.

# Dieter Kohler, 8105 Regensdorf

Dachfensterfabrik

Telefon 01 / 71 67 29

#### Wir übernehmen:

elektronische Berechnung von **Kanalisationsnetzen** sowie die Erstellung von Kostenvoranschlägen und monatlichen Abrechnungen für Kanalisationsarbeiten

elektronische Berechnungen bei **Grundbuchvermessungsaufgaben** inklusive das automatische Zeichnen und Punktieren der Pläne

elektronische Datenverarbeitung für Güterzusammenlegungen

BMP Dr. Pelli + Co. Beratung in Mathematik und Physik 8057 Zürich, Hofwiesenstrasse 18, Telefon 01 / 28 40 00 Briefadresse: Postfach 179, 8042 Zürich



Für jeden Zweck das geeignete Werkzeug.

#### Fass-Schlüssel

Modell Jaccaz universal für Leichtund Schwereisenfässer

ferner: FASS-HEBER **FASS-ÖFFNER** 

# JACCAZ

Fässer + Zubehöre 8105 Regensdorf Tel. 01 / 840 20 20

## ATELIER FÜR PERSPEKTIVISCHE **ARCHITEKTURZEICHNUNGEN**

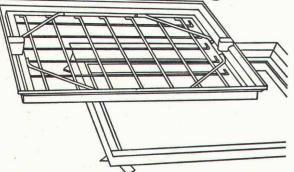
KOHLENGASSE 3, 8045 ZÜRICH, TELEFON 01/66 14 15

erstellt für Sie anspruchsvolle perspektivische Architekturzeichnungen für jeden Zweck, zum Beispiel Wettbewerbe, Entwurfs-Interpretation, Werbung, Detailstudien usw.

## ATELIER FÜR PERSPEKTIVISCHE ARCHITEKTURZEICHNUNGEN

KOHLENGASSE 3, 8045 ZÜRICH, TELEFON 01/66 14 15





Für den Bauausführenden: Keine Probleme beim Einbau! Die Nenngrössen passen sich entweder den verschiedensten Plattenformaten von Fussbodenbelägen an oder weisen den Vorschriften entsprechende Mauermasse für die lichte Schachtweite auf.

Für den Architekten: Bei der Planung entfällt zeitraubendes Detaillieren von Sonderkonstruktionen. Er findet für alle Wünsche eine ganze Skala von normgerechten Typen zur Auswahl.

Für den Bauherrn: Kein hässlicher Anblick bei Kontrollschächten im Bauwerk mehr! Jeder beliebige Bodenbelag kann in die Schachtabdeckung eingebracht werden und macht diese praktisch unsichtbar - auch bei Teppichbelag.

Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation oder den Besuch unseres Fachberaters.

> Jakob Scherrer Söhne AG Allmendstrasse 5-7 8059 Zürich Telefon 01 2579 80





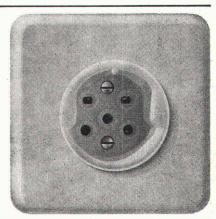
Postfach 8048 Zürich

Tel 01 62 88 22 Telex 54 289

# Meistens sind Stromzapfstellen nur für ein Spannungssystem ausgelegt. Es sei denn, es wären Feller-Universal-Steckdosen.

Die Feller-3/5-pol-Universal-Steckdose bietet die grösste Freizügigkeit für den Anschluss von Apparaten: Ob Kleinapparate bis 2,2 kVA oder Grossapparate bis 6,5 kVA, sie alle können angeschlossen werden. Ob 220 V (2 P+E) oder 380 V (3 P+N+E), ob Einphasen- oder Drehstrom, ob in der Werkstatt, dem Labor oder der Küche, die Feller-Universal-Steckdose bietet immer ideale Anschlussmöglichkeiten. Das Feller-3/5-pol-Steckkontaktsystem stellt eines der elegantesten installationstechnischen Erzeugnisse dar. Die mit Feller-Produkten ausgerüsteten Anlagen werden nicht nur heute, sondern auch in Zukunft ihre Sicherheit und Problemlosigkeit behalten.

Das ist das Resultat des bewährten Feller-Prinzips: ständige Weiterentwicklung, Qualitätsarbeit, umfassendes Programm und modernes Design.



Adolf Feller AG, 8810 Horgen, Fabrik elektrischer Apparate, Telefon 01 725 65 65



# ein Name und ein Prinzip für die Praxis

## PASSAVANT

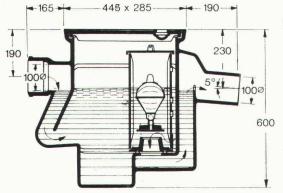
# Fett-, Oel- und Benzinabscheider

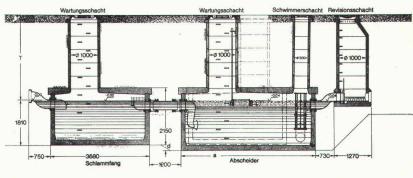
Kleinabscheider 0,5—10~l/s aus Guss, Kunststoff und Stahlblech

Grossabscheider 25—500 l/s in Orts- oder Fertigstahlbetonbauweise

mit und ohne

selbsttätigem Schwimmerabschluss, aut. Oelüberlaufrinne, Alarmanlagen usw.





Verlangen Sie unsere ausführlichen Unterlagen.

Einbau- und Bemessungsgrundlagen bei: Werner Maag 8032 Zürich Zeltweg 44 Tel. 01/327580

3a		 
Adresse:		
	-	



# Schaffroth & Späti AG

Asphalt- und Bodenbeläge

8403 Winterthur

Telefon 052 / 29 71 21

Gegründet 1872

Flachdachbeläge jeder Art
Gussasphalt für Isolationen und Strassen
Nacophalt-Hartgussasphaltböden
Linolith-Industriebodenbeläge
seit 50 Jahren bewährt

Zimmerli-Hartbetonböden für Autogaragen, Rampen usw.

REPOXIT-Kunstharzböden in diversen Farben, 2 bis 7 mm stark





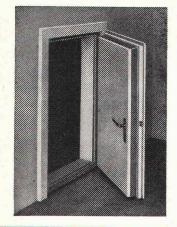




Pumpen AG

Gertrudstr. 22, 8003 Zürich

Tel. 01 / 23 48 23



# Sicherheit vor Lärm und Indiskretion

bieten Ihnen unsere Schallstopptüren, Wände und Kabinen. Jede schon bestehende Türe oder Wand wird von uns auf die genügende Schalldichte abgeändert.

Kostenlose Beratung über alle Schallisolationsfragen durch die Spezialfirma.

Beste Referenzen.

Müller & Weibel AG, Schallisolationen, 6312 Steinhausen Telefon 042 / 36 23 28

# Wie steht es mit der Lesertreue?

17 Jahre haben im Durchschnitt die Leser der Schweizerischen Bauzeitung ihrem Fachblatt die Treue gehalten. 72 Prozent der Empfänger lesen dieses Informationsorgan schon seit 10, 20, 30, 40 und sogar 50 Jahren. Diese von einem neutralen Marktforschungsinstitut ermittelten Zahlen zeugen von einer erstaunlichen Lesertreue. Auch der Anzeigenteil der Schweizerischen Bauzeitung ist eine Dienstleistung des Blattes an seine Leser — er vermittelt viel praktisches Wissen über den Bau- und Maschinenmarkt.

Alleinige Anzeigenannahme 8035 Zürich IVA AG für internationale Werbung 1004 Lausanne 1206 Genève

Beckenhofstr. 16 19, av. de Beaulieu 24, av. de Champel Tel. 01 / 26 97 40 Tél. 021 / 34 72 65 Tél. 022 / 47 41 10

# BARRYT-SULFAT = Schwerbeton als Strahlenschutz

Ein seit Jahren bestens bewährtes französisches Barium. — Sulfat, das mit grossem Erfolg bei Spital-, Militär- und Atomkraftwerkbauten als Strahlenschutz verwendet wird. Sollten Sie für solche Zwecke etwas suchen, so wenden Sie sich an unser geschultes und erfahrenes Personal, dass Ihnen für Auskünfte gerne zur Verfügung steht, oder lassen Sie sich eine unverbindliche Offerte von uns ausarbeiten.

## **BETONIT C-13**

#### Verwendungszwecke:

Im Grundbau für Dichtungs- und Gründungsbauwerke in der Bohrtechnik und für das Schlitzwandverfahren.

# Folgendes wird beim Einsatz dieses Betonits verhindert!

- 1. Einstürzen der Aushubwände
- 2. Entspannung des Bodens
- 3. Wasserdurchbrüche
- Zutagefördern von gelöstem Bodenmaterial ohne Getriebezimmerung oder andere Hilfsmittel.

Seit vielen Jahren von grossen Firmen der Schweiz mit Erfolg verwendet.

Sie sparen damit Zeit und Geld!

Holen Sie sich bei uns eine unverbindliche Offerte ein.

# **ZUGANA AG**

Alpenstrasse 16, 6300 Zug, Telephon (042) 21 04 14/15



RADIO SCHEFER Trischlistrasse 10 9400 Rorschach 071 / 41 22 86

#### Kampf der Teuerung!

Vorbei mit den teuren Gräben. Schefer offeriert jetzt mit seinem Grundomat die preiswerte Lösung für alle Arten von Leitungen unter Strassen, Dämmen, Vorgärten usw. Wir bohren bis zu 30 m Länge und 180 mm  $\phi$  mit unserem Verdrängungshammer. Unser Service ist prompt und preiswert.

# Bei solchen Firmen liegen MAMMUT® und TURICUM®



MAMMUT® und TURICUM® zwei starke Schweizer Marken

AEZ

**Asphalt-Emulsion AG** 

Erstellen auch Sie Flachdachbeläge, Terrassenbeläge und Grundwasserisolierungen mit MAMMUT® und TURICUM® Wir beraten Sie gerne.
Rufen Sie an!
Telefon 01-887272

Zürich